



WÄRME-KUSCHELDECKE/FLEECE HEATED THROW/PLAID CHAUFFANT SWKD 100 A1

(SK)

VYHRIEVACIA DEKA SWKD 100 A1

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DK)

VARMETÆPPE SWKD 100 A1

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(HU)

PUHA MELEGÍTŐ TAKARÓ, SWKD 100 A1

Kezelési és biztonsági utalások

(ES)

MANTA ELÉCTRICA SWKD 100 A1

Instrucciones de utilización y de seguridad

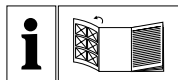
(IT)

COPERTA TERMICA SWKD 100 A1

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

IAN 485347_2501





SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

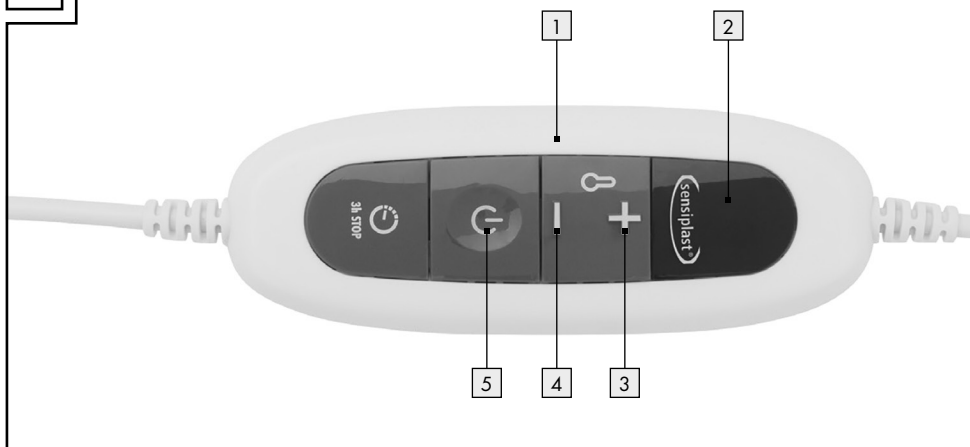
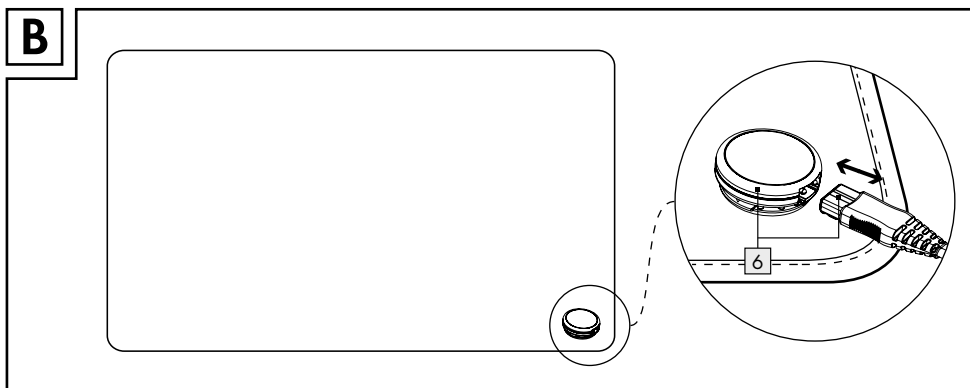
IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Az elolvasás előtt nyissa fel az ábrákat tartalmazó oldalt és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	5
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	15
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	25
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	35
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	45

A**B**

Legenda použitých piktogramov	Strana 6
Úvod	Strana 7
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 7
Popis častí	Strana 7
Rozsah dodávky	Strana 7
Technické údaje	Strana 7
Dôležité bezpečnostné upozornenia	Strana 8
Bezpečnostný systém	Strana 10
Zvláštne vlastnosti	Strana 11
Uvedenie do prevádzky	Strana 11
Zapnutie/vypnutie/vol'ba teploty	Strana 11
Teplotné stupne	Strana 11
Vypínacia automatika	Strana 11
Čistenie a údržba	Strana 12
Skladovanie	Strana 12
Likvidácia	Strana 13
Záruka/Servis	Strana 13
Vyhlásenie o zhode	Strana 14

Legenda použitých piktogramov

	Prečítajte si pokyny!		Nesušte v sušičke na bielizeň.
V ~	Volt (striedavé napätie)		Nežehlite.
Hz	Hertz (frekvencia)		Nečistite chemicky.
W	Watt (efektívny výkon)		Pozor na zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Trieda ochrany II		Obal a vyhrievaciu prikrývku zlikvidujte ekologicky!
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Obal z recyklovaného materiálu
	Nevhodné pre deti od 0–3 rokov!		Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.
	Nevpichujte ihly!		Možnosť prať v práčke
	Tento výrobok spĺňa vysoké humánno-ekologické požiadavky normy OEKO-TEX® STANDARD 100, ktoré overil výskumný ústav Hohenstein.		Automatické vypnutie po cca 180 min.
	Nepoužívajte v poskladanom alebo dokopy zosunutom stave!		Táto vyhrievacia prikrývka sa môže prať v práčke. Práčku nastavte na extra-šetrný program pri 30 °C.
	Nebieľte.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.		Papierové a kartónové obaly vyhazujte do modrého recyklačného kontajnera.

Vyhrievacia deka SWKD 100 A1

● Úvod



Pred uvedením do prevádzky a prvým použitím sa oboznámte s vyhrievacou prikrývkou. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a dôležité bezpečnostné upozornenia. Vyhrievaciu prikrývkou používajte iba v súlade s popisom a na uvedené oblasti použitia. Tento návod si dobre uschovajte. Ak vyhrievaciu prikrývkou odovzdávate ďalšej osobe, priložte k nej aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Táto vyhrievacia prikrývka je určená na ohrievanie ľudského tela. Smie sa používať len na prikrývanie, nie ako podložka. Táto vyhrievacia prikrývka nie je určená na použitie v nemocniciach alebo na komerčné použitie. Nesmú sa ňou zahrievať najmä dojčatá, malé deti, osoby necitlivé na teplo alebo nevládne osoby a zvieratá. Iné použitie, ako je opísané vyššie, alebo úprava vyhrievacej prikrývky sú neprípustné a môžu viesť k poraneniam a/alebo k poškodeniam vyhrievacej prikrývky. Výrobca nepreberá ručenie za škody zapríčinené používaním v rozpore s určením.

● Popis častí

- 1 Ovládacia jednotka (p. obr. A)
- 2 Displej (p. obr. A)
- 3 Tlačidlo na zvýšenie úrovne teploty (p. obr. A)
- 4 Tlačidlo na zníženie úrovne teploty (p. obr. A)
- 5 Za-/vypínač (p. obr. A)
- 6 Zasúvacia vidlica (p. obr. B)

● Rozsah dodávky

Ihneď po vybalení vždy skontrolujte úplnosť obsahu zásielky, ako aj bezchybný stav vyhrievacej prikrývky.

- 1 vyhrievná prikrývka
- 1 ovládacia jednotka/zasúvacia vidlica
- 1 návod na obsluhu

● Technické údaje

Model:	SWKD 100 A1
Typ:	H03H23S(S20-HD15)6T
Zdroj napätia:	220-240 V/50-60 Hz
Príkon:	100 W-110 W
Rozmery:	cca 180 x 130 cm
Trieda ochrany:	II/□
Intenzita elektrického poľa:	max. 5000 V/m
Intenzita magnetického poľa:	max. 80 A/m
Hustota magnetického toku:	max. 0,1 mT

Výrobca:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
NEMECKO

DÔLEŽITÉ POKYNY – USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE!



Dôležité bezpečnostné upozornenia



VAROVANIE!

Nerešpektovanie nasledujúcich upozornení môže zapríčiniť škody na zdraví osôb alebo hmotné škody (zásah elektrickým prúdom, popálenie kože, požiar). Nasledujúce bezpečnostné pokyny a upozornenia slúžia nielen na ochranu Vášho zdravia, resp. zdravia tretích osôb, ale aj na ochranu vyhrievacej prikrývky. Preto rešpektujte tieto bezpečnostné pokyny a ak vyhrievaciu prikrývku odovzdávate ďalšej osobe, priložte k nej tento návod.



NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

Túto vyhrievaciu prikrývku nesmú používať osoby, ktoré sú necitlivé voči vysokej teplote a iné osoby, ktoré potrebujú ochranu a nie sú schopné reagovať na prehriatie (napr. diabetici, osoby s chorobnými zmenami pokožky alebo zjazvenými časťami kože v oblasti aplikovania podušky, po požití liekov proti

bolesti alebo alkoholu). Hrozí nebezpečenstvo popálenia kože.



VAROVANIE!

Táto vyhrievacia prikrývka nesmie byť aplikovaná u veľmi malých detí (0–3 roky), pretože tieto nemôžu reagovať na prehriatie. Hrozí nebezpečenstvo popálenia kože.

- Túto vyhrievanú prikrývku môžu používať deti, ktoré sú staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov, len pod dohľadom, pričom spínač musí byť vždy nastavený na minimálnu teplotu.
- Túto vyhrievaciu prikrývku môžu používať deti staršie ako 8 rokov ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania vyhrievacej prikrývky a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jej používaním.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa s vyhrievacou prikrývkou

nehrali. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Táto vyhrievacia prikrývka nie je určená na použitie v nemocniciach alebo na komerčné použitie. Hrozia poranenia a/alebo poškodenie vyhrievacej prikrývky.



VAROVANIE!

Do vyhrievacej prikrývky nestrkajte ihly ani ostré predmety. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



VAROVANIE!

Vyhrievaciu prikrývku nezapínajte v zhrnutom alebo poskladanom stave. Inak sa môže vyhrievacia prikrývka poškodiť.



VAROVANIE!

Ak sa vyhrievacia prikrývka používa niekoľko hodín, odporúčame nastaviť najnižší stupeň teploty na ovládacom paneli **1**, aby sa zabránilo prehriatiu tela, ktoré by mohlo spôsobiť popálenie pokožky alebo úpal.

- Nepoužívajte, ak je vlhká! V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Táto vyhrievacia prikrývka smie byť používaná iba spolu s

ovládacou jednotkou uvedenou na etikete. Inak sa môže vyhrievacia prikrývka poškodiť.

- Elektrické a magnetické polia šíriace sa z tejto vyhrievacej prikrývky môžu za určitých okolností rušiť funkciu Vášho kardiostimulátora. Tieto však ležia pod hraničnými hodnotami: intenzita elektrického poľa: max. 5000V/m, intenzita magnetického poľa: max. 80 A/m, hustota magnetického toku: max. 0,1 millitesla. Skôr, ako použijete túto vyhrievaciu prikrývku, poraďte sa s Vaším lekárom a výrobcom Vášho kardiostimulátora.
- Neťahajte za vedenia, neotáčajte ich, ani ich silno nezalamujte. Inak sa môže vyhrievacia prikrývka poškodiť.
- Kábel a spínač vyhrievanej prikrývky môžu v prípade nesprávneho umiestnenia predstavovať nebezpečenstvo zachytenia, strangulácie, potknutia alebo zašliapnutia. Používateľ musí zaistiť, aby boli nadbytočné káble a káble všeobecne bezpečne uložené.
- Kontrolujte túto vyhrievaciu prikrývku často, či nevykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia. Ak sa vyskytnú známky toho, že vyhrievacia prikrývka bola

neodborne používaná alebo už nehreje, musí ju pred ďalším zapnutím skontrolovať výrobca.

- Ak je sieťový prívod vyhrievacej prikrývky poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícka služba alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo možným rizikám.
- Vypínače a káble nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. Inak sa môže vyhrievaná prikrývka poškodiť.
- Pokiaľ je táto vyhrievacia prikrývka zapnutá, nesmie
 - byť na ňu pokladaný žiadny predmet (napr. kufor alebo kôš na prádlo),
 - byť na ňu pokladaný žiadny zdroj tepla ako vyhrievacia fľaša, vyhrievací vankúš alebo podobné. Inak sa môže vyhrievacia prikrývka poškodiť.
- Elektronické súčiastky v ovládacej jednotke sa pri používaní vyhrievacej prikrývky zohrievajú. Ovládacia jednotka preto nesmie byť zakrývaná, ani nesmie ležať na vyhrievacej prikrývke, keď je v prevádzke. Hrozia poranenia a/alebo poškodenie vyhrievacej prikrývky.

- Bezpodmienečne dodržiavajte pokyny týkajúce sa uvedenia do prevádzky, čistenia a skladovania.



NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH

POŠKODENÍ! Vyhrievaciu prikrývku nechajte pred uskladnením ochladieť. Inak sa môže vyhrievacia prikrývka poškodiť.



NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH

POŠKODENÍ! Počas uskladnenia nekladte na vyhrievaciu prikrývku žiadne predmety, aby sa zabránilo jej ostrému zalomeniu. Inak sa môže vyhrievacia prikrývka poškodiť.

- V prípade ďalších otázok ohľadom používania našich prístrojov sa prosím obráťte na náš zákaznícky servis.

● Bezpečnostný systém

Upozornenie: Vyhrievacia prikrývka je vybavená bezpečnostným systémom. Jeho elektronická senzorová technika zabraňuje prehriatiu vyhrievacej prikrývky na jej celej ploche vďaka automatickému vypnutiu v prípade poruchy.

Ak v dôsledku poruchy dôjde k automatickému vypnutiu vyhrievacej prikrývky bezpečnostným systémom, číslo na displeji [2] na ovládacej jednotke [1] sa nerozsvieti ani po zapnutí vyhrievacej prikrývky.

- Dbajte na to, aby sa vyhrievacia prikrývka po poruche z bezpečnostných dôvodov ďalej nemohla používať a zašlite ju na uvedenú servisnú adresu.

- V žiadnom prípade nespájajte defektnú vyhrievaciu prikrývku s iným spínačom rovnakého typu. Toto by tiež viedlo ku konečnému vypnutiu prostredníctvom bezpečnostného systému v spínači.

● Zvláštne vlastnosti



Táto vyhrievacia prikrývka je vybavená mimoriadne mäkkým a hygienickým tkanivom. Vyhrievacia pri-

krývka spĺňa vysoké humánno-ekologické požiadavky normy OEKO-TEX® STANDARD 100, ktoré overil výskumný ústav Hohenstein.

● Uvedenie do prevádzky

Upozornenie: Pri prvom použití môže u vyhrievacej prikrývky vzniknúť zápach po umelej hmote, ktorý však po krátkom čase vyprchá.

- Pri uvádzaní do prevádzky najskôr spojte ovládaciu jednotku [1] s vyhrievacou prikrývkou zapojením zásuvkovej vidlice [6] (pozri obr. B).
- Potom zasunúť sieťovú zástrčku do zásuvky.

Poznámka: Po zasunutí sieťovej zástrčky do zásuvky sa na krátky čas rozsvieti kontrolka „8“. Malá bodka v pravom dolnom rohu displeja potom označuje pohotovostný režim.

● Zapnutie/vypnutie/vol'ba teploty

Zapnutie:

- Pre zapnutie stlačte za-/vypínač [5]. Tepelná prikrývka začína na najvyššej teplotnej úrovni „6“.
- Poznámka:** Po zapnutí tepelnej prikrývky sa na displeji [2] zobrazí teplotná úroveň „6“.

Vypnutie:

- Na vypnutie stlačte za-/vypínač [5].
- Poznámka:** Zobrazenie úrovne teploty zhasne a rozsvieti sa len malá pohotovostná bodka v pravom dolnom rohu displeja [2].

Vol'ba teploty:

- Pomocou tlačidiel „+“ [3] a „-“ [4] na ovládacej jednotke [1] nastavte požadovanú úroveň teploty 1, 2, 3, 4, 5 alebo 6.

VAROVANIE! Ak je vyhrievacia prikrývka zapnutá niekoľko hodín, odporúčame Vám nastaviť na ovládacej jednotke [1] najnižší stupeň, aby ste zabránili prehriatiu tela a v dôsledku toho príp. popáleninám kože alebo kolapsu z tepla.

● Teplotné stupne

- Nastavte na ovládacej jednotke [1] želaný teplotný stupeň (pozri obr. A).

Supeň 1: 38 °C ± 12 %

Supeň 2: 39 °C ± 12 %

Supeň 3: 41 °C ± 12 %

Supeň 4: 42 °C ± 12 %

Supeň 5: 44 °C ± 12 %

Supeň 6: 46 °C ± 12 %

Teploty boli namerané v súlade so skúšobnou normou EN-60335-2-17.

● Vypínacia automatika

Upozornenie: Tepelná prikrývka sa cca. po 180 minútach automaticky vypne. Číslo na displeji [2] ovládacej jednotky [1] zhasne a rozsvieti sa len malá pohotovostná bodka v pravom dolnom rohu displeja.

- Ak chcete tepelnú prikrývku opäť zapnúť, stlačte za-/vypínač [5]. Tepelná prikrývka sa teraz spustí na poslednej nastavenej úrovni teploty.

Poznámka:

Ak sa sieťová zástrčka vytiahne zo zásuvky alebo dôjde k výpadku napájania, po stlačení za-/vypínača [5] sa opäť zobrazí úroveň 6.

Ak tepelnú prikrývku po uskutočnenom časovom odpojení ďalej nepoužívate:

- sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky,
- odpojte zasúvaciu vidlicu [6] a tým aj ovládaciu jednotku [1] od tepelnej prikrývky.

● Čistenie a údržba

-  **VAROVANIE!**
NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA V DÔSLEDKU ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Pred čistením vyhrievacej prikrývky vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a odpojte zasúvaciu vidlicu [6], a tým aj ovládaciu jednotku [1] od vyhrievacej prikrývky (pozri obr. B). V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Na čistenie a údržbu ovládacej jednotky [1] používajte suchú handričku, ktorá nepúšťa vlákna.

-  **NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH POŠKODENÍ!** Ovládaciu jednotku [1] nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. Inak sa môže poškodiť.

- V prípade slabého znečistenia vyhrievacej prikrývky použite navlhčenú handričku alebo malé množstvo tekutého jemného pracieho prostriedku.

-  **NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH POŠKODENÍ!** Na čistenie vyhrievacej prikrývky a ovládacej jednotky [1] nepoužívajte chemické čistiace prostriedky ani prostriedky na drhnutie. V opačnom prípade sa môže vyhrievacia prikrývka a ovládacia jednotka [1] poškodiť.

-  Vyhrievacia prikrývka sa môže prať v práčke. Práčku nastavte na extra-šetrný program pri 30 °C.

- Použite jemný prací prostriedok a dávajte ho podľa údajov výrobcu.

-  **NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!** Nezabúdajte, že vyhrievacia prikrývka sa nesmie chemicky čistiť, žmýkať, sušiť v sušičke bielizne, mangľovať ani žehliť. Inak sa môže vyhrievacia prikrývka poškodiť.

-  Nebielte. Nepoužívajte pracie prostriedky s obsahom bielidiel (ako napr. komplexný prací prostriedok).

-  Nesušte v sušičke na bielizeň.

-  Nežehlite.

-  Nečistite chemicky.

- Bezprostredne po opraní vyformujte vyhrievaciu prikrývku do pôvodného tvaru a nechajte ju vyschnúť plocho rozloženú na stojane na prádlo.

-  **NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH POŠKODENÍ!** Vyhrievaciu prikrývku nepripevňujte pri sušení pomocou štipcov na bielizeň a pod. Inak sa môže vyhrievacia prikrývka poškodiť.

-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Ovládaciu jednotku [1] spojte s vyhrievacou vidlicou [6] a vyhrievacia prikrývka úplne suchá. V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH ŠKÔD! Vyhrievaciu prikrývku pri sušení v žiadnom prípade nezapínajte. V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

● Skladovanie

- Ak vyhrievaciu prikrývku dlhší čas nepoužívate, skladujte ju v originálnom balení v suchom prostredí a bez zaťaženia. Odpojte zasúvaciu vidlicu [6] a tým aj ovládaciu jednotku [1] od vyhrievacej prikrývky.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Záruka/Servis

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28, 88524 Uttenweiler (ďalej len „HaDi“) poskytuje za ďalej uvedených predpokladov a v nižšie popísanom rozsahu záruku na tento výrobok.

Využitím záruky nie sú dotknuté zákonné záručné práva kupujúceho z kúpnej zmluvy s predávajúcim v prípade nedostatkov. Kupujúci môže tieto zákonné záručné práva bezplatne využiť. Záruka okrem toho platí bez obmedzenia kogentných zákonných záručných predpisov.

HaDi ručí za bezchybnú funkčnosť a úplnosť tohto výrobku.

Celosvetová záručná doba je 3 roky od zakúpenia nového, nepoužitého výrobku kupujúcim.

Táto záruka platí len na výrobky, ktoré kupujúci nadobudol ako spotrebiteľ a používa ich výlučne na osobné účely v rámci domáceho použitia. Platí nemecké právo.

Ak sa tento výrobok počas záručnej doby ukáže ako neúplný alebo čo sa týka funkčnosti, ako chybný podľa nasledujúcich ustanovení, HaDi podľa týchto záručných podmienok bezplatne výrobok vymení alebo vykoná opravu.

Keď chce kupujúci ohlásiť záručný prípad, obráti sa najskôr na zákaznícky servis HaDi:

Servisná linka (bezplatná):

 Tel.: 0800 606 018

E-mailová adresa:

 service-sk@sanitas-online.de

Kupujúci potom dostane bližšie informácie o vybavení prípadu záruky, napr. kam výrobok bezplatne poslať a aké podklady sú potrebné.

V prípade, že vás vyzveme na zaslanie chybného výrobku, potom je potrebné výrobok zaslať na nasledujúcu adresu:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NEMECKO

IAN 485347_2501

Nárok na záruku prichádza do úvahy len vtedy, keď môže kupujúci predložiť

- kópiu faktúry/potvrdenie o kúpe
- originálny výrobok

spoločnosti HaDi alebo autorizovanému partnerovi HaDi.

Z tejto záruky sú výslovne vylúčené:

- opotrebovanie, ktoré súvisí s normálnym používaním alebo spotrebou výrobku;
- diely príslušenstva dodávané s týmto výrobkom, ktoré sa opotrebovávajú, resp. spotrebujú pri riadnom používaní (napr. batérie, akumulátory, manžety, tesnenia, elektródy, žiarovky, nadstavce a príslušenstvo inhalátora);
- výrobky, ktoré boli nesprávne a/alebo v rozpore s ustanoveniami návodu na použitie používané, čistené, skladované alebo ošetrované, rovnako ako výrobky ktoré otvoril, opravoval alebo zmenil kupujúci alebo servis neautorizovaný spoločnosťou HaDi;
- škody, ktoré vzniknú počas prepravy medzi výrobcom a zákazníkom, resp. servisom a zákazníkom;
- výrobky, ktoré boli zakúpené ako tovar 2. voľby alebo ako použitý tovar;
- následné škody, ktoré súvisia s chybou tohto výrobku (v tomto prípade však môžu vzniknúť nároky z ručenia za výrobok alebo z iných kogentných zákonných záručných ustanovení).

Opravy alebo kompletná výmena v žiadnom prípade nepredlžujú záručnú dobu.

● **Vyhlasenie o zhode CE**

Táto vyhlásacia podložka spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc. Túto skutočnosť potvrdzuje znak CE. Príslušné vyhlásenia sú uložené u výrobcu.

Descripción de los pictogramas empleados	Página 16
Introducción	Página 17
Uso adecuado	Página 17
Descripción de las piezas	Página 17
Volumen de suministro	Página 17
Características técnicas	Página 17
Instrucciones importantes de seguridad	Página 18
Sistema de seguridad	Página 20
Características especiales	Página 21
Puesta en funcionamiento	Página 21
Conexión/desconexión/selección de temperatura	Página 21
Niveles de temperatura	Página 21
Desconexión automática	Página 22
Limpieza y conservación	Página 22
Almacenamiento	Página 23
Desecho del producto	Página 23
Garantía/Asistencia	Página 23
Declaración de conformidad	Página 24

Leyenda de pictogramas utilizados

	¡Lea las instrucciones!		No secar en la secadora.
V ~	Voltio (corriente alterna)		No planchar.
Hz	Hercio (frecuencia)		No apto para limpieza química.
W	Vatio (potencia real)		¡Precaución frente a las descargas eléctricas! ¡Peligro de muerte!
	Clase de protección II		¡Elimine el material de embalaje y el cobertor eléctrico sin dañar el medioambiente!
	¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!		Embalaje de material reciclado
	¡No adecuado para niños pequeños de entre 0 y 3 años!	CE	Este producto cumple las exigencias de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	¡No introducir agujas!		Lavable a máquina
	Este producto cumple con los estrictos requisitos ecológicos de la norma OEKO-TEX® STANDARD 100 y ha sido aprobado por el Centro de investigación Hohenstein.		Apagado automático tras aprox. 180 min
	¡No usar plegado o doblado!		El cobertor eléctrico puede lavarse en la lavadora. Elija un programa de lavado para prendas muy delicadas a 30 °C.
	No lavar con lejía.		Indicaciones de seguridad Instrucciones de uso
	El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.		Desechar los envases de papel y cartón en el contenedor azul.

Manta eléctrica SWKD 100 A1

● Introducción



Familiarícese con el cobertor eléctrico antes de ponerlo en funcionamiento y utilizarlo por primera vez. Para ello, lea atentamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el cobertor eléctrico únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Conserve bien estas instrucciones. En caso de transferir el cobertor eléctrico a terceros, entregue también toda la documentación del producto.

● Uso adecuado

Este cobertor eléctrico está diseñado para calentar el cuerpo humano. Solo debe utilizarlo para taparse, no como base. Este cobertor eléctrico no está diseñado para su uso en hospitales ni para uso industrial. Especialmente, no deben calentarse con ella bebés, niños pequeños, personas insensibles al calor o discapacitados ni animales. Se prohíbe toda aplicación distinta a la indicada o modificación del cobertor eléctrico, ya que esto podría provocar lesiones y/o dañar el cobertor eléctrico. El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por el uso indebido del producto.

● Descripción de las piezas

- 1 Mando (ver fig. A)
- 2 Pantalla (ver fig. A)
- 3 Botón para aumentar el nivel de temperatura (ver fig. A)
- 4 Botón para reducir el nivel de temperatura (ver fig. A)
- 5 Botón de ENCENDIDO/APAGADO (ver fig. A)
- 6 Acoplamiento (ver fig. B)

● Volumen de suministro

Compruebe siempre la integridad del contenido y el perfecto estado del cobertor eléctrico inmediatamente después de desembalarlo.

- 1 manta eléctrica
- 1 mando/acoplamiento
- 1 manual de instrucciones

● Características técnicas

Modelo:	SWKD 100 A1
Tipo:	H03H23S(S20-HD15)6T
Tensión de red:	220-240 V/50-60 Hz
Consumo de energía:	100 W-110 W
Medidas:	aprox. 180 x 130 cm
Clase de protección:	II/□
Intensidad del campo eléctrico:	máx. 5000 V/m
Intensidad del campo magnético:	máx. 80 A/m
Inducción magnética:	máx. 0,1 militesla

Fabricante:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
ALEMANIA

INDICACIONES IMPORTANTES – ¡CONSERVAR PARA FUTUROS USOS!



Instrucciones importantes de seguridad



¡ADVERTENCIA!

El incumplimiento de las siguientes recomendaciones puede provocar daños personales o materiales (por ej. descargas eléctricas, quemaduras, incendios, etc.). Las siguientes advertencias de seguridad no solo sirven para proteger su salud o la salud de terceros, sino también para proteger el cobertor eléctrico. Por ello, observe las advertencias de seguridad y, en caso de transferir el cobertor eléctrico a terceros, entégueles también este manual.



¡RIESGO DE QUEMADURAS!

Este cobertor eléctrico no debe ser utilizado por personas que no sean sensibles al calor ni por otras personas necesitadas de protección especial que no puedan reaccionar ante un exceso de calor (por ej. diabéticos o personas con lesiones en la piel provocadas por una enfermedad o que tengan cicatrices

en la zona de aplicación). Tampoco puede ser utilizada después de haber ingerido analgésicos o alcohol. Peligro de quemaduras en la piel.



¡ADVERTENCIA!

Este cobertor eléctrico no debe ser utilizado por niños pequeños (de entre 0–3 años), porque estos no saben reaccionar ante un exceso de calor. Peligro de quemaduras en la piel.



Este cobertor eléctrico puede ser utilizado por niños mayores de 3 años y menores de 8 años, bajo supervisión, solo si el interruptor está fijado siempre al nivel de temperatura más bajo. De lo contrario existe el riesgo de que se produzcan quemaduras.



Este cobertor eléctrico solo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o personas que no posean la experiencia y los conocimientos necesarios, si están supervisados o han sido instruidos sobre el manejo seguro del

cobertor eléctrico y sobre los riesgos que su uso conlleva.

- Vigile a los niños para que no jueguen con el cobertor eléctrico. Existe riesgo de sufrir lesiones.
- La limpieza y las labores de mantenimiento propias del usuario no pueden ser llevadas a cabo por niños sin ser supervisados por un adulto. Existe riesgo de sufrir lesiones.
- Este cobertor eléctrico no está diseñado para su uso en hospitales ni para uso industrial. Existe el riesgo de que se produzcan lesiones y/o se dañe el cobertor eléctrico.



¡ADVERTENCIA!

No clave agujas ni objetos puntiagudos en el cobertor eléctrico. Peligro de descarga eléctrica.



¡ADVERTENCIA!

No conecte el cobertor eléctrico estando plegado ni doblado. De lo contrario, el cobertor eléctrico podría dañarse.



¡ADVERTENCIA!

Si el cobertor eléctrico va a utilizarse durante varias horas seguidas, recomendamos seleccionar en el mando **1** el nivel de temperatura más bajo para evitar que el cuerpo se caliente en exceso

y, con ello, evitar que se produzcan quemaduras.

- ¡Nunca utilice el producto si está mojado! De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.
- Esta almohada eléctrica solo puede ser utilizada con el mando indicado en la etiqueta. De lo contrario, el cobertor eléctrico podría dañarse.
- En determinadas circunstancias, los campos eléctricos y magnéticos de este cobertor eléctrico pueden interferir en el funcionamiento de su marcapasos. Si bien se encuentran por debajo de los valores máximos: intensidad de campo eléctrico: máx. 5000V/m, intensidad de campo magnético: máx. 80 A/m, inducción magnética: máx. 0,1 militesla. Por eso, si lleva marcapasos, antes de utilizar este cobertor eléctrico, debe consultar a su médico o al fabricante del marcapasos sobre la conveniencia de su uso.
- No tirar de los cables, no doblarlos excesivamente ni retorcerlos. De lo contrario, el cobertor eléctrico podría dañarse.
- Con una colocación inadecuada, el cable y el interruptor de este cobertor eléctrico pueden suponer un peligro de atrapamiento,

estrangulación o tropiezo o pueden pisarse. El usuario debe asegurarse de que el cable sobrante y el cable quedan bien colocados en general.

- Compruebe con frecuencia si el cobertor eléctrico está desgastado o dañado. Si el cobertor eléctrico presenta signos de desgaste o daños, ha sido utilizado de forma inadecuada o ha dejado de calentarse, debe ser examinado por el fabricante antes de volver a emplearse.
- Si el cable de conexión del cobertor eléctrico está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o por el servicio técnico o una persona cualificada para evitar riesgos.
- No exponer el interruptor ni los cables al sol directo. De lo contrario, el cobertor eléctrico podría dañarse.
- Mientras el cobertor eléctrico esté enchufado no coloque encima:
 - ningún objeto, por ej. una maleta o una cesta con la colada
 - fuentes de calor, como por ej. una bolsa de agua caliente, una almohada caliente o similares. De lo contrario, el cobertor eléctrico podría dañarse.
- Los componentes electrónicos del mando se calientan durante

el uso del cobertor eléctrico. Por eso, nunca debe tapar el mando ni colocarlo sobre el cobertor eléctrica mientras esta está funcionando. Existe el riesgo de que se produzcan lesiones y/o se dañe el cobertor eléctrico.

- Tenga siempre en cuenta las instrucciones de uso, limpieza, mantenimiento y conservación del producto.



¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

Deje que el cobertor eléctrico se enfríe antes de guardarlo. De lo contrario, el cobertor eléctrico podría dañarse.



¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

Durante el almacenamiento, no coloque objetos sobre el cobertor eléctrico para evitar que se doble en exceso. De lo contrario, el cobertor eléctrico podría dañarse.

- Ante cualquier duda sobre el uso de alguno de nuestros aparatos, no dude en ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

● Sistema de seguridad

Indicación: El cobertor eléctrico está equipado con un sistema de seguridad. Su tecnología electrónica de sensores evita el sobrecalentamiento del cobertor eléctrico en toda su superficie mediante la desconexión automática en caso de fallo.

Si, debido a un fallo, el sistema de seguridad provoca una desconexión automática del cobertor eléctrico, la cifra en la pantalla [2] del mando [1] dejará de iluminarse aunque el cobertor eléctrico esté encendido.

- Tenga en cuenta que, por motivos de seguridad, el cobertor eléctrico no puede seguir utilizándose tras producirse un fallo y que deberá enviarse a la dirección indicada del servicio de asistencia técnica.
- Nunca conecte la manta calefactora defectuosa a otro interruptor del mismo tipo. Esto llevaría también a una desconexión final por el sistema de seguridad del interruptor.

● Características especiales



Este cobertor eléctrico está provisto con un tejido especialmente suave e higiénico. El cobertor eléctrico cumple

con los requisitos ecológicos de la norma OEKO-TEX® STANDARD 100 y ha sido aprobado por el Centro de investigación Hohenstein.

● Puesta en funcionamiento

Indicación: al utilizarse por primera vez, el cobertor eléctrico puede generar olor a plástico que desaparecerá, no obstante, en poco tiempo.

- Para la puesta en marcha, una el mando [1] con el cobertor eléctrico ensamblando el acoplamiento [6] (ver fig. B).
- Luego, introduzca el enchufe en la toma de corriente.

Nota: Tras conectar el enchufe en la toma de corriente, se ilumina brevemente un «8» como confirmación. Luego, un pequeño punto abajo a la derecha en la pantalla indica que el modo de espera está listo.

● Conexión/desconexión/selección de temperatura

Conexión:

- Para encender, pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO [5]. El cobertor eléctrico se enciende en el nivel de temperatura más alto «6».

Nota: Tras encender el cobertor eléctrico, en la pantalla [2] se muestra el nivel de temperatura «6».

Desconexión:

- Para apagar, pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO [5].

Nota: El indicador del nivel de temperatura se apaga y permanece iluminado solo el pequeño punto de modo de espera abajo a la derecha en la pantalla [2].

Selección de temperatura:

- Ajuste en el mando [1] con los botones «+» [3] y «-» [4] el nivel de temperatura deseado 1, 2, 3, 4, 5 o 6.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si el cobertor eléctrico va a estar funcionando durante varias horas seguidas, recomendamos seleccionar en el mando [1] el nivel de temperatura más bajo para evitar que se caliente en exceso la zona del cuerpo correspondiente y, con ello, evitar que se produzcan quemaduras.

● Niveles de temperatura

- Seleccione en el mando [1] el nivel de temperatura deseado (ver fig. A).

Nivel 1: 38 °C ± 12 %

Nivel 2: 39 °C ± 12 %

Nivel 3: 41 °C ± 12 %

Nivel 4: 42 °C ± 12 %

Nivel 5: 44 °C ± 12 %

Nivel 6: 46 °C ± 12 %

Las temperaturas han sido determinadas según la norma de ensayo EN-60335-2-17.

● Desconexión automática

Nota: El cobertor eléctrico se desconectará automáticamente después de aprox. 180 minutos. La cifra en la pantalla [2] del mando [1] se apaga y permanece iluminado solo el pequeño punto de modo de espera abajo a la derecha en la pantalla.

- Para volver a encender el cobertor eléctrico, pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO [5]. Ahora, el cobertor eléctrico se enciende en el último nivel de temperatura ajustado.

Nota:

Si el enchufe se desconecta de la toma de corriente o se produce un corte eléctrico, tras pulsar el botón de ENCENDIDO/APAGADO [5] volverá a mostrarse el nivel 6.

Si no va a seguir utilizando el cobertor eléctrico después de la desconexión automática:

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente,
- Separe el acoplamiento [6] del cobertor eléctrico y, con ello, el mando [1].

● Limpieza y conservación

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!** Desenchufe el cobertor

eléctrico antes de proceder a su limpieza y separe el acoplamiento [6] y, con ello, el mando [1] del cobertor eléctrico (ver fig. B). De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.

- Limpie el mando [1] con un paño seco y sin pelusas.

-  **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** No sumerja nunca el mando [1] en agua u otros líquidos. De lo contrario, podría resultar dañado.

- Si el cobertor eléctrico solo está un poco sucia, límpiela con un paño húmedo y, de ser necesario, añada al paño un poco de detergente líquido para ropa delicada.

-  **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** No utilice detergentes químicos ni agentes abrasivos para la limpieza

del cobertor eléctrico o del mando [1]. De lo contrario, el producto y el mando de control [1] podrían resultar dañados.

-  El cobertor eléctrico puede lavarse en la lavadora. Elija un programa de lavado para prendas muy delicadas a 30 °C.
- Utilice un detergente suave y dosifíquelo según los datos del fabricante.

-  **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** No lave el cobertor eléctrico con productos químicos, no lo blanquee, no lo escurra, no lo meta en la secadora, no lo calandre ni lo planche. De lo contrario, el cobertor eléctrico podría dañarse.

-  No lavar con lejía. No utilice tampoco detergentes blanqueadores (como por ej. detergentes para ropa blanca).

-  No secar en la secadora.

-  No planchar.

-  No apto para limpieza química.

- Inmediatamente después de lavarlo, extienda el cobertor eléctrico aún húmedo para que recobre su forma original y déjelo secar extendido sobre un tenderete.

-  **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** No sujete el cobertor eléctrico con pinzas u objetos similares mientras se seca. De lo contrario, el cobertor eléctrico podría dañarse.

-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Vuelva a unir el mando [1] al cobertor eléctrico cuando el acoplamiento [6] y el cobertor eléctrico estén completamente secos. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.

-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA! ¡RIESGO DE DAÑOS MATERIALES!** Nunca conecte el cobertor eléctrico para secarlo. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.

● Almacenamiento

- Guarde el cobertor eléctrico en su embalaje original, en un lugar seco y sin ningún peso encima cuando no vaya a utilizarlo durante un largo periodo. Separe el acoplamiento

6
1

 del cobertor eléctrico y, con ello, el mando

6
1

.

● Desecho del producto

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Garantía/Asistencia

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28, 88524 Uttenweiler (en lo sucesivo, «HaDi») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

El uso de la garantía no afectará a los derechos legales de garantía del comprador que emanan del contrato de compraventa celebrado con el vendedor en caso de defectos. El comprador puede ejercer estos derechos de garantía legales de forma gratuita. La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.

HaDi garantiza el perfecto funcionamiento y la integridad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 3 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar. Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, HaDi se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primer lugar al servicio de atención al cliente de HaDi:

Línea de atención al cliente (gratuita):

 Teléfono: 800 009 222

Correo electrónico:

 service-es@sanitas-online.de

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto sin coste adicional y qué documentos deberá adjuntar.

Si le pedimos que envíe el producto defectuoso, deberá hacerlo a la siguiente dirección:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
ALEMANIA

IAN 485347_2501

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:

- una copia de la factura o del recibo de compra y
 - el producto original
- a HaDi o a un socio autorizado por HaDi.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía:

- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por HaDi;
- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.

● **Declaración de conformidad CE**

Este cubrecolchón eléctrico cumple las exigencias de las directivas nacionales y europeas vigentes. Dicho cumplimiento se confirma mediante el marcado CE. Si necesita más información consulte con el fabricante.

De anvendte piktogrammers legende	Side 26
Indledning	Side 27
Formålsbestemt anvendelse	Side 27
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 27
Leverede dele	Side 27
Tekniske data	Side 27
Vigtige sikkerhedshenvisninger	Side 28
Sikkerhedssystem	Side 30
Særlige egenskaber	Side 30
Ibrugtagning	Side 30
Tænding/slukning/temperaturvalg	Side 31
Temperaturtrin	Side 31
Automatisk slukning	Side 31
Rengøring og pleje	Side 31
Opbevaring	Side 32
Bortskaffelse	Side 32
Garanti/Service	Side 32
Overensstemmelseserklæring	Side 33

De anvendte piktogrammers legende

	Læs anvisningerne!		Må ikke tørres i tørretumbler.
V ~	Volt (vekselspænding)		Må ikke stryges.
Hz	Hertz (frekvens)		Må ikke renses kemisk.
W	Watt (aktiv effekt)		Fare for elektrisk stød! Livsfare!
	Beskyttelsesklasse II		Emballagen og varmetæppet skal bortskaffes miljøbevidst!
	Overhold advarsels- og sikkerhedshenvisninger!		Emballage af recyclingmateriale
	Ikke for meget små børn fra 0-3 år!		Dette produkt opfylder kravene iht. de gældende europæiske og nationale retningslinjer.
	Stik ikke nåle i produktet!		Kan vaskes i vaskemaskinen
	Dette produkt opfylder de høje humanøkologiske krav i OEKO-TEX® STANDARD 100 som dokumenteret af forskningsinstituttet Hohenstein.		Slukker automatisk efter ca. 180 min.
	Må ikke anvendes sammenfoldet eller sammenkrøllet!		Dette varmetæppe er egnet til maskinvask. Indstil vaskemaskinen til et ekstra skånsomt vaskeprogram på 30 °C.
	Må ikke bleges.		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
	Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.		Papir- og papemballage smides i den blå genbrugscontainer.

Varmetæppe SWKD 100 A1

● Indledning



Sæt dig ind i, hvordan varmetæppet anvendes, før du bruger det første gang.

Læs hertil den efterfølgende betjeningsvejledning og de vigtige sikkerhedshenvisninger omhyggeligt igennem. Brug varmetæppet som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Udlever alle dokumenter, hvis du giver varmetæppet videre til andre personer.

● Formålsbestemt anvendelse

Dette varmetæppe er beregnet til at opvarme den menneskelige krop. Det må kun anvendes til tildækning, ikke som underlag. Dette varmetæppe er ikke beregnet til anvendelse på sygehuse eller til erhvervs-mæssigt brug. Spædbørn, små børn, personer, der ikke er varmefølsomme, personer, der har behov for hjælp, samt dyr må ikke opvarmes med den. Anden anvendelse end den tidligere beskrevne eller ændring af varmetæppet er ikke tilladt og kan resultere i tilskadekomst og/eller beskadigelse af varmetæppet. For skader, hvis årsag er u hensigtsmæssige anvendelser, overtager producenten ikke nogen garanti.

● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 Betjeningsdel (se afbildning A)
- 2 Display (se afbildning A)
- 3 Knap til øgning af temperaturtrin (se afbildning A)
- 4 Knap til reducere af temperaturtrin (se afbildning A)
- 5 TÆND-/SLUK-knap (se afbildning A)
- 6 Stikkobling (se afbildning B)

● Leverede dele

Kontrollér altid umiddelbart efter udpakning, om delene er komplette, og om varmetæppet er i upåklagelig stand.

- 1 varmetæppe
- 1 betjeningsenhed/stikkobling
- 1 betjeningsvejledning

● Tekniske data

Model:	SWKD 100 A1
Type:	H03H23S(S20-HD15)6T
Spændingsforsyning:	220-240 V/50-60 Hz
Effektoptagelse:	100 W-110 W
Mål:	ca. 180 x 130 cm
Beskyttelsesklasse:	II/
Elektrisk feltstyrke:	maks. 5000 V/m
Magnetisk feltstyrke:	maks. 80 A/m
Magnetisk fluxtæthed:	maks. 0,1 milli-tesla

Producent:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
TYSKLAND

VIGTIGE ANVISNINGER – OPBEVARES TIL SENERE BRUG!



Vigtige sikkerheds- henvisninger



ADVARSEL!

En ikke-overholdelse af de følgende anvisninger kan forårsage person – eller materielle skader (elektrisk stød, hudforbrændinger, brand). De følgende sikkerheds – og farehenvisninger tjener ikke kun til beskyttelse af dit eller andres helbred, men også til beskyttelse af varmetæppet. Vær derfor opmærksom på disse sikkerhedsanvisninger og udlever denne betjeningsvejledning, hvis varmetæppet gives videre.



FORBRÆNDING- FARE!

Dette varmetæppe må ikke bruges af personer, som er ufølsomme overfor varme og andre beskyttelseskrævende personer, som ikke er i stand til at reagere på en overophedning (f.eks. diabetikere, personer med sygdomsrelaterede hudforandringer eller hudområder med ar i anvendelsesområdet efter indtagelse af smertestillende

medicin eller alkohol). Der er risiko for hudforbrændinger.



ADVARSEL!

- Dette varmetæppe må ikke anvendes ved meget unge børn (0–3 år), da disse ikke er i stand til at reagere på en overophedning. Der er risiko for hudforbrændinger.
- Dette varmetæppe kan bruges af børn ældre end 3 år og yngre end 8 år, forudsat de er under opsyn og kontakten hele tiden er indstillet på det laveste temperaturtrin. Ellers er der fare for hudforbrændinger.
- Dette varmetæppe kan benyttes af børn fra 8-årsalderen samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af varmetæppet og forstår de deraf følgende farer.
- Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med varmetæppet. Der er risiko for tilskadekomst.

- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at være under opsyn. Der er risiko for tilskadekomst.
- Dette varmetæppe er ikke beregnet til anvendelse i sygehuse eller til erhvervsmæssig brug. Der er fare for skader og/eller beskadigelser på varmetæppet.



ADVARSEL!

Stik ikke nåle eller spidse

genstande i varmetæppet. Der er risiko for elektrisk stød.



ADVARSEL!

Tænd ikke for varmetæppet i foldet eller sammenkrøllet tilstand. Ellers kan varmetæppet beskadiges.



ADVARSEL!

Hvis varmetæppet benyttes over flere timer, anbefaler vi at indstille på det laveste temperaturtrin på betjeningsdelen **1** for at undgå overophedning af kroppen og deraf følgende hudforbrænding eller hedeslag.

- Må ikke bruges i våd tilstand! Ellers er der risiko for elektrisk stød.
- Dette varmetæppe må kun anvendes i forbindelse med den på etiketten angivne betjeningsdel. Ellers kan varmetæppet beskadiges.
- De elektriske og magnetiske felter, der udgår fra dette varmetæppe

kan under omstændighed forstyrre din pacemakers funktion. De ligger dog langt under grænseværdierne, elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: maks. 80 A/m magnetisk fluxtæthed: maks. 0,1 milli-tesla. Spørg derfor venligst deres læge og deres pacemakers producent inden brug af denne fodvarmer.

- De må ikke trække, dreje eller knække ledningerne kraftigt. Ellers kan varmetæppet beskadiges.
- Dette varmetæppes ledning og kontakt kan ved uhensigtsmæssig anbringelse indebære fare for sammenfiltring, strangulering, snublen eller betræden. Brugeren skal generelt sørge for, at ekstra kabler og ledninger installeres korrekt.
- Dette varmetæppe skal kontrolleres hyppigt for tegn på slid eller beskadigelse. Såfremt der er sådanne tegn på at varmetæppet er blevet brugt uhensigtsmæssigt eller ikke varmer mere, så skal det kontrolleres af producenten inden det tændes påny.
- Når dette varmetæppes nettilslutningsledning beskadiges, så skal det erstattes af producenten eller hans kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.

- Udsæt ikke kontakter og ledninger for direkte sollys. I modsat fald kan varmetæppet blive beskadiget.
- Mens dette varmetæppe er tændt, så må
 - der ikke lægges nogen genstand (f.eks. kuffert eller vaskekurv) derpå,
 - ikke nogen varmekilde som varmedunk, varmetæppe eller lignende må lægges derpå. Ellers kan varmetæppet beskadiges.
- De elektroniske byggekomponenter i betjeningsdelen opvarmes ved brug af varmetæppet. Betjeningsdelen må derfor ikke dækkes til eller ligge på varmetæppet, når det er i drift. Der er fare for skader og/eller beskadigelser på varmetæppet.
- Overhold absolut henvisningerne i forbindelse med ibrugtagningen, rengøring, pleje og opbevaring.



RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!

Lad varmetæppet køle af, før det lægges til side. Ellers kan varmetæppet beskadiges.



RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!

For at undgå knæk på varmetæppet må der ikke lægges nogen genstande oven på tæppet under

opbevaringen. Ellers kan varmetæppet beskadiges.

- Skulle De stadig have spørgsmål i forbindelse med anvendelsen af vores apparater, så henvend Dem venligst til vores kundeservice.

● **Sikkerhedssystem**

Henvisning: Varmetæppet er udstyret med et sikkerhedssystem. Dets elektroniske sensortechnik forhindrer en overophedning af varmetæppet på hele dets flade gennem automatisk slukning i tilfælde af fejl. Slukkes varmetæppet automatisk af sikkerhedssystemet på grund af en fejl, lyser tallet i displayet **2** i betjeningsdelen **1** ikke mere, selvom varmetæppet er tændt.

- Vær venligst opmærksom på at varmetæppet af sikkerhedsmæssige grunde ikke kan anvendes mere, hvis der opstår en fejl, men skal sendes til den angivne service-adresse.
- Forbind under ingen omstændigheder det defekte varmetæppe med en anden kontakt af samme type. Dette vil ligeledes føre til en endelig slukning pga. sikkerhedssystemet i kontakten.

● **Særlige egenskaber**



Dette varmetæppe er forsynet med et særligt blødt og hygiejnisk stof. Varmetæppet opfylder de høje humanøko-

logiske krav i OEKO-TEX® STANDARD 100 som dokumenteret af forskningsinstituttet Hohenstein.

● **Ibrugtagning**

Bemærk: Varmetæppet kan udvikle lugt af plastik før første anvendelse, hvilket forsvinder efter kort tid.

- Forbind først betjeningsdelen **1** med varmetæppet, idet De samler stikkoblingen **6** (se afbildning B).

- Sæt herefter strømtikket i stikkontakten.
Bemærk: Når stikket er sat i stikkontakten, lyser et "8"-tal i displayet til kontrol. Dernæst viser en lille prik nederst til højre i displayet, at produktet er i stand-by-tilstand.

● Tænding/slukning/temperaturvalg

Tænd:

- Tryk på TÆND-/SLUK-knappen [5] for at tænde produktet. Varmetæppet starter på det højeste temperaturtrin "6".
Bemærk: Efter tænding af varmetæppet vises temperaturtrin "6" i displayet [2].

Sluk:

- Tryk én gang på TÆND-/SLUK-knappen [5] for at slukke.
Bemærk: Visningen af temperaturtrinnet slukkes, og kun den lille stand-by-prik nederst til højre i displayet [2] lyser.

Valg af temperatur:

- Ved betjeningsdelen [1] indstilles det ønskede temperaturtrin 1, 2, 3, 4, 5, eller 6 med knapperne "+" [3] og "-" [4].

⚠ ADVARSEL! Når varmetæppet drives i flere timer, så anbefaler vi at indstille den laveste temperatur ved betjeningsdelen [1] for at undgå en overophedning af kroppen og for i givet fald efterfølgende at undgå en hudforbrænding eller et hedeslag.

● Temperaturtrin

- Ved betjeningsdelen [1] indstilles det ønskede temperaturtrin (se afbildning A).

Trin 1: 38 °C ± 12 %
Trin 2: 39 °C ± 12 %
Trin 3: 41 °C ± 12 %
Trin 4: 42 °C ± 12 %
Trin 5: 44 °C ± 12 %
Trin 6: 46 °C ± 12 %

Temperaturerne er blevet beregnet i overensstemmelse med prøvningsstandarden EN-60335-2-17.

● Automatisk slukning

Bemærk: Varmetæppet slukkes automatisk efter ca. 180 minutter. Tallet i displayet [2] af betjeningsdelen [1] slukkes, og kun den lille stand-by-prik nederst til højre i displayet lyser.

- Tryk igen på TÆND-/SLUK-knappen [5] for at tænde varmetæppet. Varmetæppet starter på det temperaturtrin, der blev valgt til sidst.

Bemærk:

Hvis stikket bliver trukket ud af stikkontakten, eller der sker et strømsvigt, vises trin 6, når du har trykket på TÆND-/SLUK-knappen [5].

Hvis du ikke bruger varmetæppet efter endt slukning:

- træk stikket ud af stikkontakten,
- adskil stikkoblingen [6] og dermed betjeningsdelen [1] fra varmetæppet.

● Rengøring og pleje

- **⚠ ADVARSEL! LIVSFARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!**
Træk altid stikket ud af stikkontakten og skil stikkoblingen [6] ad, før varmetæppet rengøres og afbryd dermed betjeningsdelen [1] fra varmetæppet (se afbildning B). Ellers er der risiko for elektrisk stød.
- Anvend til rengøring og pleje af betjeningsdelen [1] en tør, frugfri klud.
- **⚠ RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Dyk aldrig betjeningsenheden [1] ned i vand eller andre væsker. Ellers kan det beskadiges.
- Anvend ved letter tilsmudsning af varmetæppet en fugtig klud og i givet fald noget flydende vaskemiddel til finvask.
- **⚠ RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Brug ikke kemiske rensmidler eller skuremidler til rengøring af

varmetæppet eller betjeningsdelen [1]. Ellers kan varmetæppet og betjeningsdelen [1] beskadiges.

-  Varmetæppet kan vaskes i maskine. Indstil vaskemaskinen til finvask på 30 °C.
- Brug et finvaskemiddel, og dosér i henhold til producentens anvisninger.
-  **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Vær opmærksom på, at varmetæppet ikke må renses kemisk, bleges, vrides, tørres maskinelt, rulles eller stryges. Ellers kan varmetæppet beskadiges.
-  Må ikke bleges. Brug ikke vaskemidler med blegemiddel (som f.eks. storvaske midler).
-  Må ikke tørres i tørretumbler.
-  Må ikke stryges.
-  Må ikke renses kemisk.
- Træk direkte efter vaskningen den endnu fugtige varmepude til originalmålet i form og lad den tørre, fladt udbredt på et tørrestativ.

■  **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Fastgør ikke varmetæppet til tørring med klemmer eller lignende. Ellers kan varmetæppet beskadiges.

■  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forbind betjeningsdelen [1] først igen med varmetæppet, når stikkoblingen [6] og varmetæppet er fuldstændig tørre. Ellers er der risiko for elektrisk stød.

■  **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD! RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Tænd aldrig for varmetæppet for at tørre det. Ellers er der risiko for elektrisk stød.

● Opbevaring

- Opbevar varmetæppet i originalemballagen i tør omgivelse og uden genstande ovenpå, når det ikke anvendes i længere tid. Skil stikkoblingen

[6] og dermed betjeningsdelen [1] fra varmetæppet.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/ 20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● Garanti/Service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28, 88524 Uttenweiler (i det følgende benævnt „HaDi“) giver garanti for dette produkt i henhold til nedenstående forudsætninger og i det omfang, der er beskrevet herunder.

Brugen af garantien berører ikke køberens lovmæssige garantirettigheder i henhold til købsaftalen med sælgeren i tilfælde af mangler. Køber kan uden vederlag gøre brug af disse lovbestemte garantirettigheder. Garantien dækker ligeledes uændret for lovpligtige erstatningsbestemmelser.

HaDi giver garanti for, at dette produkt er fuldstændigt og fungerer problemfrit.

Den verdensomspændende garantiperiode er 3 år fra den dato, hvor køberen køber det nye, ubrugte produkt.

Denne garanti gælder kun for produkter, som køber har erhvervet som forbruger og udelukkende til personlig og privat brug. Den tyske lovgivning er gældende.

Såfremt det inden for garantiperioden viser sig, at produktet er ufuldstændigt eller mangelfuldt i sin funktion i henhold til de efterfølgende bestemmelser, vil HaDi foretage en gratis ombytning eller reparation.

Hvis køberen ønsker at anmelde et garantikrav, skal køberen først kontakte HaDis kundeservice:

Servicehotline (gratis):

 Tlf.: 8070 5789

E-mail-adresse:

 service-dk@sanitas-online.de

Der modtager køber nærmere oplysninger om behandlingen af garantikravet, f.eks. hvor produktet skal sendes hen uden forsendelsesgebyr, og hvilken dokumentation, der er nødvendig.

Hvis vi beder dig om at returnere det defekte produkt, skal det sendes til følgende adresse:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
TYSKLAND

IAN 485347_2501

Der kan kun stilles krav i henhold til garantien, når køber:

- har en kopi af fakturaen/kvitteringen for købet og
 - det originale produkt
- og kan fremlægge disse for HaDi eller en autoriseret HaDi-partner.

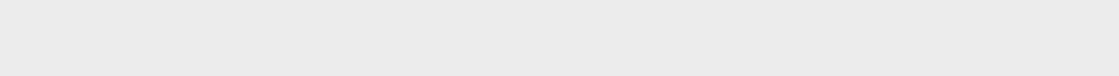
Følgende er udtrykkeligt udelukket fra denne garanti:

- Slitage, som opstår ved normal brug af produktet.
- Tilbehør, som følger med produktet, og som nedslides eller opbruges ved korrekt brug (f.eks. batterier, genopladelige batterier, manchetter, tætninger, elektroder, elpærer, tilbehørsdele og inhalatortilbehør).
- Produkter, som er blevet anvendt, rengjort, opbevaret eller vedligeholdt forkert og/eller i modstrid med anvisningerne i brugervejledningen, samt produkter som er blevet åbnet, repareret eller ændret af køber eller et servicecenter, der ikke er autoriseret af HaDi.
- Skader, som opstår under transporten mellem producenten og kunden eller mellem servicecenteret og kunden.
- Produkter, der sælges som 2.-sorteringsvarer eller brugte varer.
- Følgeskader, som skyldes en mangel på produktet (i et sådant tilfælde kan der muligvis stilles krav i henhold til produktansvarsloven eller andre lovpligtige erstatningsbestemmelser).

Reparationer eller ombytning forlænger under ingen omstændigheder garantiperioden.

● **Overensstemmelseserklæring**

Dette varmetæppe opfylder de gældende europæiske og nationale direktiver og retningslinjer. Dette bekræftes af CE-mærkningen. Pågældende erklæringer er arkiveret hos producenten.



Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina 36
Introduzione	Pagina 37
Utilizzo conforme.....	Pagina 37
Descrizione dei componenti.....	Pagina 37
Contenuto della confezione.....	Pagina 37
Dati tecnici.....	Pagina 37
Importanti indicazioni di sicurezza	Pagina 38
Sistema di sicurezza	Pagina 41
Caratteristiche speciali	Pagina 41
Messa in funzione	Pagina 41
Accensione/Spegnimento/Scelta della temperatura.....	Pagina 41
Livelli di temperatura.....	Pagina 41
Dispositivo di spegnimento automatico.....	Pagina 42
Pulizia e cura	Pagina 42
Riposizione	Pagina 43
Smaltimento	Pagina 43
Garanzia/Assistenza	Pagina 43
Dichiarazione di conformità	Pagina 44

Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Leggere le istruzioni!		Non asciugare in asciugatrice.
V ~	Volt (tensione alternata)		Non stirare.
Hz	Hertz (frequenza di rete)		Non pulire con prodotti chimici.
W	Watt (potenza attiva)		Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!
	Classe di protezione II		Smaltire l'imballaggio e la termocoperta in modo non dannoso per l'ambiente!
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!		Confezione in materiale riciclabile
	Non adatto a bambini di età compresa tra 0 e 3 anni!	CE	Questo prodotto è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive europee e nazionali vigenti.
	Non infilare aghi!		Lavabile in lavatrice
	Questo prodotto è conforme ai severi requisiti umani ed ecologici di OEKO-TEX® STANDARD 100, come certificato dall'Istituto di ricerca Hohenstein.		Spegnimento automatico dopo ca. 180 min.
	Non utilizzarlo piegato né accartocciato!		Questa termocoperta è lavabile in lavatrice. Impostare la lavatrice su un ciclo per capi molto delicati a 30 °C.
	Non candeggiare.		Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso
 FR BOÎTE & POIGNÉE 	Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.		Smaltire gli imballaggi di carta e cartone nel contenitore di raccolta blu.

Coperta termica SWKD 100 A1

● Introduzione



Prima di metterla in funzione e di utilizzarla per la prima volta, prendere dimensio-
nistiche con la termocoperta. A questo
scopo leggere attentamente le seguenti istruzioni
d'uso e le indicazioni di sicurezza importanti. Ut-
lizzare la termocoperta solo come descritto e per
i campi di applicazione indicati. Conservare bene
queste istruzioni. In caso di cessione a terzi della
termocoperta, consegnare anche tutta la documen-
tazione.

● Utilizzo conforme

Questa termocoperta è destinata al riscaldamento
del corpo umano. Essa deve essere utilizzata sola-
mente per coprire, non per sdraiarsi sopra. Questa
termocoperta non è destinata all'utilizzo in ospedali
o per utilizzi di carattere commerciale. In particolare
è vietato riscaldare neonati, bambini piccoli, persone
insensibili al calore o non autosufficienti nonché
animali. Un utilizzo diverso da quello precedente-
mente descritto o una modifica della termocoperta
non sono ammessi e possono provocare lesioni a
persone e/o danneggiamenti della termocoperta
stessa. Il produttore non si assume alcuna respon-
sabilità per eventuali danni determinati da un utilizzo
non conforme alle indicazioni fornite.

● Descrizione dei componenti

- 1 Dispositivo di comando (vedi Fig. A)
- 2 Display (Fig. A)
- 3 Tasto per aumentare il livello di temperatura
(vedi Fig. A)
- 4 Tasto per ridurre il livello di temperatura
(vedi Fig. A)
- 5 Tasto ON/OFF (vedi Fig. A)
- 6 Connettore (vedi Fig. B)

● Contenuto della confezione

Si prega di verificare sempre la completezza della
fornitura, nonché lo stato ineccepibile della termo-
coperta, subito dopo avere aperto l'imballaggio.

- 1 Coperta termica
- 1 Dispositivo di comando/connettore
- 1 Manuale di istruzioni

● Dati tecnici

Modello:	SWKD 100 A1
Tipo:	H03H23S(S20- HD15)6T
Alimentazione:	220-240V/ 50-60Hz
Assorbimento di potenza:	100W-110W
Dimensioni:	ca. 180 x 130cm
Classe di protezione:	II/□
intensità di campo elettrico:	max. 5000V/m
intensità di campo magnetico:	max. 80A/m
densità di flusso magnetico:	max. 0,1 millitesla

Produttore:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
GERMANIA

ISTRUZIONI IMPORTANTI – DA CONSERVARE PER UN USO FUTURO!



Importanti indicazioni di sicurezza



ATTENZIONE!

L'inosservanza delle seguenti indicazioni può provocare lesioni a persone o danni a cose (folgorazione, ustioni cutanee, incendio). Le indicazioni di sicurezza e protezione dai pericoli di seguito menzionate non servono solamente lo scopo di preservare la salute dell'utilizzatore e di terzi, ma anche di proteggere la termocoperta da possibili danni. Tenere quindi conto delle presenti avvertenze per la sicurezza e consegnare anche queste istruzioni per l'uso in caso di cessione della coperta elettrica.



PERICOLO DI INCENDIO!

Questa termocoperta non deve essere utilizzata da persone insensibili al calore o da persone bisognose di protezione incapaci di reagire al surriscaldamento (ad esempio diabetici, persone che soffrono di modificazioni alla struttura

della pelle a motivo di malattie o in presenza di cicatrici nell'area d'applicazione del prodotto, dopo aver assunto medicinali palliativi del dolore o bevande alcoliche). Sussiste il pericolo di ustioni cutanee.



ATTENZIONE!

Questa termocoperta non deve essere utilizzata da bambini (tra 0 e 3 anni) in quanto incapaci di reagire a un surriscaldamento. Sussiste il pericolo di ustioni cutanee.

■ Questa termocoperta può essere utilizzata da bambini al di sopra di 3 anni e al di sotto di 8 sotto la supervisione di un adulto, in modo da assicurarsi che l'interruttore sia impostato sempre sulla temperatura minima. In caso contrario, sussiste il pericolo di ustioni cutanee.

■ Questa termocoperta può essere utilizzata da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate e

preventivamente istruite sull'utilizzo della termocoperta e solo se informate sui pericoli legati al prodotto stesso.

- È necessario sorvegliare i bambini affinché non giochino con la termocoperta. Sussiste il pericolo di lesioni.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione. Sussiste il pericolo di lesioni.
- Questa termocoperta non è destinata all'utilizzo in ospedali o per utilizzi di carattere commerciale. Sussiste il pericolo di lesioni e/o danneggiamenti della termocoperta.



⚠ ATTENZIONE!

Non infilare aghi o oggetti appuntiti nella termocoperta. Sussiste pericolo di folgorazione.



⚠ ATTENZIONE!

Non accendere la termocoperta se essa è ancora ripiegata o avvolta in sé stessa. In caso contrario, la termocoperta può subire danni.



⚠ ATTENZIONE!

Se la termocoperta viene utilizzata per diverse ore, vi consigliamo di impostare la temperatura più bassa dal dispositivo di comando 1

per evitare un surriscaldamento del corpo ed eventuale conseguente ustione cutanea.

- Non utilizzare se bagnata! In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.
- Questa termocoperta può essere utilizzata solamente in collegamento con il dispositivo di comando indicato sull'etichetta. In caso contrario, la termocoperta può subire danni.
- I campi elettrici e magnetici prodotti da questa termocoperta potrebbero disturbare il corretto funzionamento del vostro pacemaker. Essi sono tuttavia notevolmente inferiori ai valori limite: forza di campo magnetico: max. 5000 V/m, forza di campo magnetico: max. 80 A/m, densità di campo magnetico: max 0,1 militesla. Prima di utilizzare la termocoperta consultare dunque un medico ed il produttore del vostro pacemaker.
- Non tirare, ruotare o piegare eccessivamente i cavi. In caso contrario, la termocoperta può subire danni.
- Se non correttamente posizionati il cavo e l'interruttore della termocoperta possono costituire un pericolo, causando il rischio

di strangolamento, inciampo, calpestio o il rischio di rimanere impigliati. L'utente deve assicurarsi che i cavi in eccesso e i cavi in generale siano collocati in sicurezza.

- Controllare spesso la termocoperta per verificare l'eventuale presenza di segni di usura o di danneggiamento. In caso di presenza di tali segni o di un utilizzo della termocoperta non conforme alla destinazione d'uso, o se questa non si riscalda più, si prega di farla controllare al produttore prima di riaccenderla nuovamente.
- Qualora il cavo di alimentazione della termocoperta fosse danneggiato, al fine di evitare pericoli esso può essere sostituito solamente dal produttore, dal Servizio di Assistenza di quest'ultimo oppure da una persona qualificata.
- Non sottoporre l'interruttore e i cavi alla luce solare diretta. In caso contrario la termocoperta potrebbe danneggiarsi.
- Mentre la termocoperta è accesa, non porre sopra
 - nessun oggetto (ad esempio valigia o cesto per la biancheria),
 - nessuna fonte di calore come bottiglie di acqua calda, termofori o simili. In caso contrario,

la termocoperta può subire danni.

- I componenti elettronici all'interno del dispositivo di comando si riscaldano durante l'utilizzo della termocoperta. Per tale motivo il dispositivo di comando non deve essere coperto o appoggiato sulla termocoperta quando essa è in funzione. Sussiste il pericolo di lesioni e/o danneggiamenti della termocoperta.
- Leggete attentamente le indicazioni di utilizzo, pulizia e manutenzione e conservazione.



PERICOLO DI DANNI MATERIALI!

Prima di riporre la termocoperta, lasciarla raffreddare. In caso contrario, la termocoperta può subire danni.



PERICOLO DI DANNI MATERIALI!

Durante la conservazione, non poggiare oggetti sulla termocoperta, per evitare che essa venga eccessivamente piegata o schiacciata. In caso contrario, la termocoperta può subire danni.

- Nel caso aveste ulteriori domande sull'utilizzo del nostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi al nostro servizio assistenza clienti.

● Sistema di sicurezza

Nota: la termocoperta è dotata di un sistema di sicurezza. I suoi sensori impediscono un surriscaldamento della termocoperta sulla sua intera superficie tramite lo spegnimento automatico in caso di difetto.

Se in caso di guasto il sistema di sicurezza attiva uno spegnimento automatico della termocoperta, la cifra sul display [2] del dispositivo di comando [1] rimane spenta anche se la termocoperta è accesa.

- Fare attenzione che dopo un guasto, la termocoperta per motivi di sicurezza non deve essere più usata e che deve essere spedita all'indirizzo di assistenza indicato.
- Non utilizzare in nessun caso la coperta elettrica difettosa con un altro interruttore dello stesso tipo. Questo condurrebbe infatti a uno spegnimento definitivo mediante il sistema di sicurezza situato nell'interruttore.

● Caratteristiche speciali



Questa termocoperta è fabbricata con un materiale leggero, particolarmente morbido e igienico. La termocoperta è conforme ai severi requisiti umani ed ecologici di OEKO-TEX® STANDARD 100, come certificato dall'Istituto di ricerca Hohenstein.

● Messa in funzione

Nota: durante il primo utilizzo, la termocoperta può sviluppare un odore di plastica che scompare dopo breve tempo.

- Per la messa in funzione, collegare dapprima il dispositivo di comando [1] con la termocoperta, innestando il connettore [6] (vedi fig. B).
- Inserire quindi la spina nella presa.

Nota: dopo l'inserimento della spina nella presa un "8" lampeggia brevemente per il controllo. Poi in basso a destra del display un puntino indica la condizione di standby.

● Accensione/Spegnimento/Scelta della temperatura

Accensione:

- Premere il tasto ON/OFF [5] per accendere il prodotto. La termocoperta inizia a riscaldare con il livello di temperatura più alto "6".

Nota: dopo l'accensione della termocoperta sul display [2] si visualizza il livello di temperatura "6".

Spegnimento:

- Premere il tasto ON/OFF [5] per spegnere il prodotto.

Nota: la visualizzazione del livello di temperatura scompare e in basso a destra del display [2] si illumina solo il puntino dello standby.

Selezione della temperatura:

- Regolare nel dispositivo di comando [1] con i tasti "+" [3] e "-" [4] il livello di temperatura desiderato 1, 2, 3, 4, 5 oppure 6.

⚠ ATTENZIONE! Se la termocoperta viene utilizzata per diverse ore, vi consigliamo di impostare la temperatura più bassa dal dispositivo di comando [1] per evitare un surriscaldamento delle parti del corpo riscaldate e eventualmente una conseguente ustione cutanea.

● Livelli di temperatura

- Impostare sul dispositivo di comando [1] il livello di temperatura desiderato (vedi fig. A).

Livello 1: 38 °C ± 12 %

Livello 2: 39 °C ± 12 %

Livello 3: 41 °C ± 12 %

Livello 4: 42 °C ± 12 %

Livello 5: 44 °C ± 12 %

Livello 6: 46 °C ± 12 %

Le temperature sono state rilevate secondo la norma EN-60335-2-17.

● Dispositivo di spegnimento automatico

Nota: la termocoperta si spegne automaticamente dopo ca. 180 minuti. Il numero nel display [2] del dispositivo di comando [1] scompare e in basso a destra del display si illumina solo il puntino dello standby.

- Per riaccendere la termocoperta premere il tasto ON/OFF [5]. La termocoperta inizia ora a riscaldare nell'ultimo livello di temperatura impostato.

Nota:

se si estrae la spina dalla presa oppure in caso di mancanza di corrente, dopo aver premuto il tasto ON/OFF [5] viene visualizzato di nuovo il livello 6.

Se la termocoperta non viene più utilizzata dopo lo spegnimento temporizzato:

- estrarre la spina dalla presa,
- staccare il connettore [6] e quindi il dispositivo di comando [1] dalla termocoperta.

● Pulizia e cura

-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE DETERMINATO DA UNA SCOSSA ELETTRICA!** Staccare sempre la spina dalla presa elettrica prima di iniziare qualunque intervento di pulizia della termocoperta e separare il connettore [6], ed in questo modo anche il dispositivo di comando [1] dalla termocoperta (vedi fig. B). In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.

■ Per la pulizia e manutenzione del dispositivo di controllo [1] utilizzare un panno asciutto e privo di peli.

-  **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!** Non immergere mai il dispositivo di comando [1] in acqua o in altri liquidi. In caso contrario potrebbe danneggiarsi.

- Nel caso in cui la termocoperta sia leggermente sporca, utilizzare un panno inumidito e eventualmente un detergente liquido delicato.

-  **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!** Per la pulizia e la manutenzione della termocoperta e del dispositivo di comando [1] non utilizzare detergenti chimici o abrasivi. In caso contrario il coprimaterasso termico e il dispositivo di comando [1] potrebbero venire danneggiati.

-  La termocoperta può essere lavata in lavatrice. Impostare la lavatrice su un programma per capi extra delicati a 30 °C.

- Utilizzare un detersivo per tessuti delicati dosandolo secondo le indicazioni del produttore.

-  **PERICOLO DI DANNI MATERIALI!** Non lavare la termocoperta a secco, non candeggiarla, non strizzarla, non asciugarla nell'asciugatrice, non pressarla e non stirarla. In caso contrario, la termocoperta può subire danni.

-  Non candeggiare. Non utilizzare detergenti contenenti candeggina (come p.e. detergenti universali).

-  Non asciugare in asciugatrice.

-  Non stirare.

-  Non pulire con prodotti chimici.

- Subito dopo il lavaggio stendere la termocoperta ancora umida nella sua forma originale e lasciarla asciugare completamente distesa in orizzontale su uno stendibiancheria.

-  **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!** Per asciugare la termocoperta, non fissarla con mollette o oggetti simili. In caso contrario, la termocoperta può subire danni.

-  **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Collegare il dispositivo di comando [1] nuovamente alla termocoperta quando il connettore [6] e la termocoperta sono completamente asciutti. In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.



PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!

Non accendere in nessun caso la termocoperta allo scopo di asciugarla. In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● Riposizione

- Se non viene utilizzata per un periodo prolungato, conservare la termocoperta nella confezione originale ed in ambiente asciutto senza applicarvi alcun peso. Separare il connettore  e quindi il dispositivo di comando  dalla termocoperta.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia/Assistenza

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28, 88524 Uttenweiler (denominata di seguito "HaDi") offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

Il ricorso alla garanzia mantiene invariati i diritti di garanzia dell'acquirente previsti dalla legge in caso di difetti in virtù del contratto di acquisto stipulato con il venditore. L'acquirente può rivendicare questi diritti di garanzia previsti dalla legge a titolo gratuito. La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.

HaDi garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 3 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico. Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, HaDi provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto all'Assistenza clienti HaDi:

Hotline del Servizio di assistenza (gratis):

 Tel.: 800 141 010

E-mail:

 service-it@sanitas-online.de

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove può inviare gratuitamente il prodotto e quali documenti sono necessari.

Nel caso venga richiesta all'acquirente la restituzione del prodotto difettoso, è necessario inviarlo all'indirizzo seguente:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
GERMANIA

IAN 485347_2501

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare

- una copia della fattura/prova d'acquisto e
 - il prodotto originale
- a HaDi o a un partner HaDi autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia:

- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da HaDi;

- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Dichiarazione di conformità CE

Questo il comprimaterasso termico è conforme ai requisiti previsti dalle direttive europee e nazionali. Tale circostanza viene confermata dall'apposizione del marchio CE. Le spiegazioni a ciò relative sono depositate presso il produttore.

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 46
Bevezető	Oldal 47
Rendeltetésszerű használat	Oldal 47
Alkatrészleírás	Oldal 47
A szállítmány tartalma	Oldal 47
Műszaki adatok	Oldal 47
Fontos biztonsági tudnivalók	Oldal 48
Biztonsági rendszer	Oldal 50
Különleges tulajdonságok	Oldal 51
Üzembe helyezés	Oldal 51
Be-/kikapcsolás/a hőmérséklet kiválasztása	Oldal 51
Hőmérséklet fokozatok	Oldal 51
Kikapcsolási automatika	Oldal 51
Tisztítás és ápolás	Oldal 52
Tárolás	Oldal 52
Megsemmisítés	Oldal 53
Garancia/Szerviz	Oldal 53
Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 54
Jótállási tájékoztató	Oldal 55

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Olvassa el az utasításokat!		Ne szárítsa szárítógépben.
V ~	Volt (váltóáram)		Ne vasalja.
Hz	Hertz (frekvencia)		Ne tisztítsa vegyileg.
W	Watt (effektív teljesítmény)		Vigyázat, elektromos áramütés veszélye! Életveszély!
	II. érintésvédelmi osztály		Semmisítse meg a melegítő takaró csomagolását környezetbarát módon!
	Tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági tudnivalókat!		Újrahasznosított anyagokból készült csomagolás
	Nem ajánlott nagyon kicsi gyermekek számára 0–3 év között!		Ez a termék megfelel az érvényes európai és nemzeti irányelvek követelményeinek.
	Tűket ne szúrjon bele!		Mosógépben mosható
	Ez a termék a Hohenstein-i Kutatóintézet szerint bizonyítottan megfelel az OEKO-TEX® STANDARD 100 szabvány magas humánológiai követelményeinek.		Automatikus kikapcsolás kb. 180 perc után
	Ne használja összehajtogatva vagy összetolva!		Ez a melegítő takaró mosógépben is mosható. Állítsa be a mosógépét 30 °C – os, extrakímélő mosóprogramra.
	Ne használjon fehéritőt.		Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások
	A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.		A papír- és kartoncsoomagolásokat dobja a kék szelektív hulladékgyűjtő konténerbe.

Puha melegítő takaró, SWKD 100 A1

● Bevezető



Az első üzembevétel és az első használat előtt ismerkedjen meg a melegítő takaróval.

Ebből a célból olvassa el figyelmesen a következő Használati útmutatót és a fontos biztonsági utasításokat. A melegítő takarót csak a leírtaknak megfelelően és a megadott alkalmazási területeken használja. Őrizze meg jól ezt az utasítást. Amennyiben a melegítő takarót harmadik személynek továbbadja, adja át neki a dokumentációt is.

● Rendeltetésszerű használat

Ez a melegítő takaró az emberi test melegítésére készült. Ezt csak takarónak szabad használni, nem pedig melegítő alátétnek. Ez a melegítő takaró nem való kórházakban történő használatra vagy ipari alkalmazásokra. Különösképpen nem szabad vele csecsemőket, kisgyerekeket, a meleggel szemben érzéketlen vagy gyámoltalan személyeket, de állatokot sem melegíteni. Az előbb leírtaktól eltérő alkalmazások, vagy a melegítő takaró megváltoztatása nem engedélyezett, mert az sérülésekhez és/vagy a melegítő takaró károsodásához vezethet. Az olyan károkért, amelyek okai a rendeltetésszerű alkalmazásokból erednek, a gyártó nem áll jót.

● Alkatrészleírás

- 1 Kezelőréssz (lásd A. ábra)
- 2 Kijelző (lásd A. ábra)
- 3 Gomb a hőmérséklet-fokozat növeléséhez (lásd A. ábra)
- 4 Gomb a hőmérséklet-fokozat csökkentéséhez (lásd A. ábra)
- 5 BE/KI gomb (lásd A. ábra)
- 6 Dugós csatlakozó (lásd B. ábra)

● A szállítmány tartalma

Közvetlenül a kicsomagolás után vizsgálja meg mindig a szállítmány tartalmát teljesség és a melegítő takaró kifogástalan állapota szempontjából.

- 1 Fűthető takaró
- 1 Kezelőréssz/dugós csatlakozó
- 1 Használati útmutató

● Műszaki adatok

Modell:	SWKD 100 A1
Típus:	H03H23S(S20-HD15)6T
Feszültségellátás:	220–240 V/50–60 Hz
Teljesítményfelvétel:	100 W–110 W
Méretek:	kb. 180 x 130 cm
Védettségi osztály:	II/□
Elektromos térerősség:	max. 5000 V/m
Mágneses térerősség:	max. 80 A/m
Mágneses fluxus:	max. 0,1 Milli-Tesla

Gyártó:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
NÉMETORSZÁG

FONTOS – ÚTMUTATÁSOK – ŐRIZZE MEGA KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ!



Fontos biztonsági tudnivalók



FIGYELMEZTETÉS!

A következő tudnivalók figyelmen kívül hagyása személyi – vagy anyagi károkat (áramütés, égési sérülések, tűz) okozhat. A következő biztonsági tudnivalók és veszélyre utalások nemcsak az egészségének ill. harmadik személy egészségének a megvédésére, hanem a melegítővel takarózó egyén védelmére is szolgálnak. Vegye figyelembe ezeket a biztonságra vonatkozó tudnivalókat és a melegítő takaró továbbadására esetén adja át vele ezt az útmutatót is.



ÉGÉS VESZÉLY!

Ezt a melegítő takarót ne használják olyan személyek, akik érzéketlenek a forróságra és más védelemre szoruló személyek, akik egy túlmelegedésre nem tudnak reagálni (pl. diabéteszesek, az alkalmazási felületen betegségek által okozott bőrelváltozásokkal vagy sebhelyekkel rendelkező személyek, fájdalomcsillapító bevétele vagy alkohol fogyasztása után). Fennáll a bőr megégés veszélye.



FIGYELMEZTETÉS!

Nagyon kicsi gyermekek (0–3 év) nem használhatják a melegítő takarót, mert nem tudnak reagálni egy esetleges túlmelegedésre. Fennáll a bőr megégésének veszélye.

- Ezt a melegítő takarót 3 évnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek felügyelete alatt lehet használni, ezáltal a kapcsolót mindig a legalacsonyabb hőmérsékletre kell állítani. Máskülönben fennáll a bőr megégésének veszélye.
- Ezt a melegítő takarót 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják.
- A gyerekekre vigyázni kell, hogy a melegítő takaróval ne játszhassanak. Sérülésveszély áll fenn.

- A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelete nélkül nem végezhetik. Sérülésveszély áll fenn.
- Ez a melegítő takaró nem való kórházakban történő használatra vagy ipari alkalmazásokra. A melegítő takaró sérülése és/vagy károsodása fenyeget.
-  **FIGYELMEZTETÉS!** Ne szúrjon tűket vagy hegyes tárgyakat a melegítő párnába. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
-  **FIGYELMEZTETÉS!** A melegítő takarót ne kapcsolja be összehajtott, vagy összegyűrt állapotban. Ellenkező esetben a melegítő takarót károsodás érheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amennyiben a melegítőtakaró több órán keresztül üzemel, javasoljuk, hogy a kezelőrészen 1 a legalacsonyabb hőmérsékletet állítsa be, hogy elkerülje a felmelegített testrészek túlmelegedését és következményként adott esetben a bőr égését.
- Ne használja nedvesen! Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- Ezt a melegítő takarót csak a címkén megadott kezelő résszel szabad üzemeltetni. Ellenkező esetben a melegítő takarót károsodás érheti.
- A melegítő takaró által létrehozott elektromos és mágneses mezők bizonyos körülmények között zavarhatják a szívritmusszabályzója működését. Ezek azonban jóval a határértékek alatt vannak: elektromos mező erősség: max. 5000V/m, mágneses mező erősség: max. 80 A/m, mágneses fluxus: max. 0,1 Milli-Tesla. Ennek okánál fogva a melegítő takaró használata előtt kérdezze orvosát és szívritmus szabályozója gyártóját.
- Ne húzza, csavarja vagy hajlítsa meg élesen a vezetékeket. Ellenkező esetben a melegítő takarót károsodás érheti.
- A melegítő takaró vezetéke és kapcsolója nem rendeltetésszerű használat esetén beakadáshoz, fojtáshoz, megbotláshoz vagy rálépéshez vezethetnek. A felhasználónak gondoskodni kell arról, hogy a felesleges vezeték, és a vezetékek általánosságban biztonságosan legyenek lefektetve.
- Vizsgálja meg gyakran a melegítő takarót abból a szempontból, hogy nincsenek-e rajta elhasználódás

vagy sérülések jelei. Amennyiben az említett jelek fellépnek, a melegítő takarót szakszerűtlenül használták vagy ha az már nem melegszik fel, akkor egy újabb bekapcsolás előtt először a gyártónak meg kell vizsgálnia.

- Ha a melegítő takaró hálózati csatlakozó vezetéke megsérült, akkor veszélyeztetések elkerülésére azt a kereskedőnek vagy a vevőszolgálatának vagy egy hasonlóan képzett személynek ki kell cserélni.
- Ne tegye ki a kapcsolókat és a vezetékeket közvetlen napfénynek. Ellenkező esetben megrongálódhat a melegítő takaró.
- Miközben a melegítő takaró be van kapcsolva,
 - arra ne helyezzen tárgyakat (pl. bőrrönd vagy ruhás kosár),
 - arra ne helyezzen hőforrásokat, mint egy melegítő palack vagy hasonlókat. Ellenkező esetben a melegítő takarót károsodás érheti.
- Az elektronikus alkotó elemek a kezelő részen a melegítő takaró használata közben felmelegszenek. A kezelő részt ne takarja le vagy ne helyezze a melegítő takaróra üzemeltetés közben. A melegítő

takaró sérülése és/vagy károsodása fenyeget.

- Ügyeljen feltétlenül, a használatbavétel, tisztítás és ápolás, rak-tározás tudnivalóira.



ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

Hagyja a melegítő takarót a tárolása előtt lehűlni. Ellenkező esetben a melegítő takarót károsodás érheti.



ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

Tárolás közben ne helyezzen tárgyakat a melegítő takaróra, hogy elkerülje a melegítő takaró megtörését. Ellenkező esetben a melegítő takarót károsodás érheti.

- Amennyiben a készülék használatával kapcsolatban kérdései merülnek fel, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

● **Biztonsági rendszer**

Tudnivaló: a melegítő takaró egy biztonsági rendszerrel van ellátva. Az elektronikus szenzortechnikája meghibásodások esetén történő kikapcsolás által meggátolja a melegítő takaró túlhevülését annak a teljes felületén.

Ha egy hiba miatt a biztonsági rendszer a melegítő takarót automatikusan kikapcsolja, akkor a kezelő-rész **1** kijelzőjének számjegyei **2** a melegítőtakaró bekapcsolt állapotában sem világítanak.

- Kérjük vegye figyelembe, hogy a melegítő takarót meghibásodás esetén biztonsági okok miatt többé nem szabad üzemeltetni és be kell küldeni a megadott szerviz címre.

- Soha ne csatlakoztassa a meghibásodott melegítőtakarót egy azonos típusú másik kapcsolóhoz. Mivel a kapcsolóban lévő biztonsági rendszer teljesen lekapcsolna.

● Különleges tulajdonságok



Ez a melegítőtakaró egy rendkívül puha és higiénikus anyaggal ellátott. Ez a melegítőtakaró a Hohenstein-i

Kutatóintézet szerint bizonyítottan megfelel az OEKO-TEX® STANDARD 100 szabvány magas humánökológiai követelményeinek.

● Üzembe helyezés

Tudnivaló: az első használat alkalmával a melegítő takaró műanyagra emlékeztető szagot hozhat létre, amely rövid idő alatt megszűnik.

- Az üzembevitelhez kösse össze előbb a kezelőrészt **1** a melegítő takaróval úgy, hogy a dugós csatlakozó **6** részeit egymással csatlakoztatja (lásd az A ábrát).
- Majd dugja a hálózati csatlakozó dugót a konnektorba.

Tudnivaló: Miután a hálózati csatlakozódugót bedugta a konnektorba, egy „8” rövid időre felvillan ellenőrzésképp. Ezután a kijelző jobb alsó sarkában egy kis pont jelzi a készenléti üzemmódot.

● Be-/kikapcsolás/a hőmérséklet kiválasztása

Bekapcsolás:

- A bekapcsoláshoz nyomja meg a BE/KI gombot **5**. A melegítő takaró a legmagasabb, „6” hőmérséklet-fokozaton indul.

Tudnivaló: A melegítő takaró bekapcsolása után a kijelzőn **2** a „6” hőmérséklet-fokozat jelenik meg.

Kikapcsolás:

- Kikapcsoláshoz nyomja meg a BE/KI gombot **5**.
Tudnivaló: A hőmérséklet-fokozat kijelzője kialszik, és csak a kijelző **2** jobb alsó részén lévő kis készenléti pont világít.

A hőmérséklet kiválasztása:

- A kezelőrészen **1** található „+” **3** és „-” **4** gombokkal állítsa be a kívánt 1, 2, 3, 4, 5 vagy 6 hőmérséklet-fokozatot.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Amennyiben a melegítő takaró több órán keresztül üzemel, javasoljuk, hogy a kezelőrészen **1** a legalacsonyabb hőmérsékletet állítsa be, hogy elkerülje a felmelegített testrészek túlmelegedését és következményként adott esetben a bőr égését.

● Hőmérséklet fokozatok

- Állítsa be a kezelőrészen **1** a kívánt hőmérséklet fokozatot (lásd az A ábrát).

1. fokozat: $38^{\circ}\text{C} \pm 12\%$
2. fokozat: $39^{\circ}\text{C} \pm 12\%$
3. fokozat: $41^{\circ}\text{C} \pm 12\%$
4. fokozat: $42^{\circ}\text{C} \pm 12\%$
5. fokozat: $44^{\circ}\text{C} \pm 12\%$
6. fokozat: $46^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

A hőmérsékletek az EN-60335-2-17 vizsgálati szabvány szerint kerültek meghatározásra.

● Kikapcsolási automatika

Tudnivaló: a melegítő takaró kb. 180 perc múlva automatikusan kikapcsolódik. A kezelőrész **1** kijelzőjén **2** lévő számok kialszanak, és csak a kijelző jobb alsó részén lévő kis készenléti pont világít.

- A melegítő takaró újbóli bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI gombot **5**. A melegítő takaró most az utoljára beállított hőmérséklet-fokozaton indul.

Tudnivaló:

Ha a hálózati csatlakozódugót kihúzzák a konnektorból, vagy áramszünet van, a 6. szint a BE/KI gomb **5** megnyomása után ismét megjelenik.

Ha a melegítő takarót egy bizonyos idő utáni automatikus kikapcsolás után már nem akarja használni:

- húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból,
- válassza le a dugós csatlakozót **6** és ezáltal a kezelőrészt **1** a melegítő takaróról.

● Tisztítás és ápolás

-  **FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS ÁLTALI ÉLETVESZÉLY!** A tisztítás előtt húzza ki mindig a hálózati csatlakozó dugót a dugaljzatból és válassza szét a dugós csatlakozó **6** részeit és ezáltal a kezelőrészt **1** a melegítő takarótól (lásd a B ábrát). Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.

- A kezelőrészt **1** tisztításához és ápolásához használjon egy száraz, rojtmentes kendőt.

-  **ANYAGI KÁROSODÁS VESZÉLYE!** Sohase merítse a kezelőrészt **1** vízbe vagy más folyadékokba. Ellenkező esetben az károsodhat.

- A melegítő takaró gyengébb szennyeződéseinek eltávolításához használjon egy megnedvesített kendőt vagy adott esetben enyhén nedves finom mosószeret.

-  **ANYAGI KÁROSODÁS VESZÉLYE!** Ne használjon a melegítő takarót és a kezelőrészt **1** tisztítására vegyi tisztítószereket vagy súroló szereket. Ellenkező esetben a melegítő takaró és a kezelőrészt **1** károsodhat.

-  A melegítő takaró mosógépben is mosható. Állítsa be a mosógépét 30 °C-os rendkívül kíméletes mosóprogramra.

- A mosáshoz használjon finom mosószeret és adagolja azt a gyártó adatainak megfelelően.

-  **ANYAGI KÁR VESZÉLYE!** Vegye figyelembe, hogy a melegítő takarót nem szabad vegyileg tisztítani,

fehéríteni, kicsavarni, géppel szárítani, mángorolni vagy vasalni. Ellenkező esetben a melegítő takarót károsodás érheti.

-  Ne használjon fehérítőt. Ne használjon fehérítő tartalmú mosószereket (pl. univerzális mosószer).

-  Ne szárítsa szárítógépben.

-  Ne vasalja.

-  Ne tisztítsa vegyileg.

- Közvetlenül a mosás után a még nedves melegítő takarót húzza ki eredeti méretére és alakjára és laposra kiterítve szárítsa meg a ruhaszárító állványon.

-  **ANYAGI KÁROSODÁS VESZÉLYE!** A szárításnál ne rögzítse a melegítő takarót szárító csipetőkkel vagy hasonlókkal. Ellenkező esetben a melegítő takarót károsodás érheti.

-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLY!** A kezelőrészt **1** akkor kösse össze újra a melegítő takaróval, ha a dugós csatlakozó **6** és a melegítő takaró teljes mértékben szárazak. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.

-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLY! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!** Semmiképpen se kapcsolja be a melegítő takarót szárítás céljából. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.

● Tárolás

- Ha a melegítő takarót huzamosabb ideig nem használja, tárolja azt az original csomagolásában száraz környezetben és nehezekek nélkül. Válassza le a dugós csatlakozót **6** és ezáltal a kezelőrészt **1** a melegítő takaróról.

● Megsemmisítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● Garancia/Szerviz

A Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28, 88524 Uttenweiler (a továbbiakban „HaDi”) az alábbi feltételek mellett és az alábbiakban meghatározott mértékben garanciát vállal ezért a termékért.

A garancia igénybevétele nem módosítja a vevőnek az eladóval kötött adásvételi szerződésből eredő, törvényileg meghatározott, garanciához való jogát hibák esetén. A vevő ingyenesen élhet ezzel a törvényben foglalt, garanciához való jogával.

A garancia ezenkívül megfelel a felelősségre vonatkozó, kötelező érvényű, törvényileg meghatározott rendelkezéseknek.

A HaDi garanciát vállal a termék hibátlan működéséért és hiánytalanságáért.

A garanciális idő világszerte az új, nem használt termék megvásárlásától számított 3 évig tart.

A garancia csak azon termékekre érvényes, amelyeket a vevő mint fogyasztó vásárolt meg, és kizárólag személyes célokra, otthon használ. A német jogszabályok irányadóak.

Amennyiben a termék a garanciális időszak alatt hiányosnak bizonyul, vagy az alábbiakban meghatározottak alapján hibásan működik, a HaDi a jelen garanciális feltételeknek megfelelően díjmentesen kicseréli vagy megjavítja azt.

Ha a vevő be kívánja jelenteni garanciaigényét, elsőként a HaDi ügyfélszolgálatához fordulhat:

Szervizvonal (ingyenes):

(HU) Tel.: 0680 106 886

E-mail-cím:

(HU) service-hu@sanitas-online.de

A vevő ezt követően bővebb tájékoztatást kap a garancia érvényesítésének menetéről, pl. arról, hogy hova küldheti térítésmentesen a terméket, és milyen dokumentumokra van szükség.

Ha arra kérjük, hogy küldje el nekünk a hibás terméket, azt a következő címre kell küldenie:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NÉMETORSZÁG

IAN 485347_2501

A garancia csak akkor vehető igénybe, ha a vevő

- a számla másolatát/a vásárlást igazoló nyugtát, valamint
- az eredeti terméket

be tudja mutatni a HaDi vagy annak felhatalmazott partnerének.

A garancia nem érvényes:

- a termék normál használatából vagy elhasználódásából eredő kopásra;
- a termék szakszerű használata során elhasználódott, illetve elkopott tartozékokra (pl. elemek, akkumulátorok, mandzsetták, tömítések, elektródák, fényforrások, feltétek és inhalátortartozékok);
- azon termékekre, amelyeket szakszerűtlenül és/vagy a használati útmutatóban leírtaktól eltérően használtak, tisztítottak vagy tartottak karban, valamint azon termékekre, amelyeket a vevő vagy egy, a HaDi által nem felhatalmazott szerviz felnyitott, javított vagy átépített;
- a gyártótól az ügyfélhez, illetve a szervizközpontból az ügyfélhez történő szállítás során keletkezett károokra;
- azon termékekre, amelyeket második választható árucikként vagy használtan vásároltak;
- a termék hiányossága miatt bekövetkezett következménykárokra (ilyen esetekben azonban termékfelelősségi vagy más, kötelező érvényű, törvényileg meghatározott felelősségi rendelkezésekből eredő igénnyel lehet élni).

A javítás vagy a termék teljes cseréje miatt semmi esetben sem hosszabbodik a garanciális időszak.

● **Megfelelőségi nyilatkozat CE**

Ez a melegítő ágybetét kielégíti az érvényes európai és nemzeti irányelvek követelményeit. Ezt a CE jelölés igazolja. Az erre vonatkozó nyilatkozatok letétben a gyártónál találhatók.

A termék megnevezése: Puha melegítő takaró	Gyártási szám: 485347_2501
A termék típusa: SWKD 100 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Hans Dinslage GmbH Riedlinger Str. 28 88524 Uttenweiler Németország service-hu@sanitas-online.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: NU Service GmbH Lessingstraße 10 b 89231 Neu-Ulm Németország Tel.: 0680 106 886
Az importáló/forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatosságai jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	
Kicserélés időpontja:	
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

NU Service GmbH

Lessingstraße 10 b

89231 Neu-Ulm

GERMANY

Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information

Versione delle informazioni · Információk állása: 06/2025 Ident.-No.:

750.541_SWKD100_2025-03-13_01_IM2_Lidl_IB8_OS

IAN 485347_2501

